

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Тюркские языки Поволжья и Приуралья М2.ДВ.6

Направление подготовки: 032700.68 - Филология

Профиль подготовки: Сравнительно-историческая тюркология

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хадиева Г.К.

**Рецензент(ы):**

Хисамова Ф.М.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Харисов Ф. Ф.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902320714

Казань

2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Хадиева Г.К. кафедры татарского языка и методики преподавания отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Gulfiya.Khadieva@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины - ознакомление слушателей с проблемами исследования тюркских языков, а также языковых контактов тюркских и финно-угорских языков Поволжья и Приуралья.

В задачи курса входит:

- проблемы сравнительного исследования тюркских языков Поволжья и Приуралья;
- проблемы изучения языковых контактов тюркских и финно-угорских народов Поволжья и Приуралья;
- слушатели должны знать финно-угорские лексические заимствования в словарном составе татарского языка, их соотношение в татарских диалектах и литературном языке, а также тематические и семантические особенности;
- определить правильную природу языка при системном изучении его в синхроническом и диахроническом аспектах;
- научить применять полученные знания для решения профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " М2.ДВ.6 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.68 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 032700.68 Филология (Сравнительно-историческая тюркология) очное магистр. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в бакалавриате. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курса введения в языкознание и курса введения в тюркскую филологию.

Форма отчетности - зачет во 3 семестре.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК - 2 (общекультурные компетенции)	способность к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности
ОК-1 (общекультурные компетенции)	способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальной и общекультурный уровень
ПК - 1 (профессиональные компетенции)	демонстрация знаний современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ПК - 2 (профессиональные компетенции)	демонстрация углубленных знаний в избранной конкретной области филологии

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК - 4 (профессиональные компетенции)	способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере филологии и иных гуманитарных наук для собственных научных исследований
ПК - 6 (профессиональные компетенции)	владение навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных иными специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта
ПК - 8 (профессиональные компетенции)	владение навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- общие исторические аспекты формирования тюркских языков Поволжья и Приуралья - татарского, чувашского, башкирского языков; болгарская проблема;
- проблемы исследования языковых контактов Поволжья и Приуралья, исторические связи тюркских и финно-угорских языков.

2. должен уметь:

- выделять общих и отличительных языковых признаков в структуре чувашского и татарского языков
- применять полученные теоретические знания в процессе коммуникации;
- переводить с татарского языка на чувашский, а также с чувашского языка на татарский не слишком сложный материал для овладения живой речи.

3. должен владеть:

- основным терминологическим аппаратом сравнительно-исторического исследования родственных языков.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- общие исторические аспекты формирования тюркских языков Поволжья и Приуралья - татарского, чувашского, башкирского языков; болгарская проблема;
- проблемы исследования языковых контактов Поволжья и Приуралья, исторические связи тюркских и финно-угорских языков.

Уметь:

- выделять общих и отличительных языковых признаков в структуре чувашского и татарского языков
- применять полученные теоретические знания в процессе коммуникации;
- переводить с татарского языка на чувашский, а также с чувашского языка на татарский не слишком сложный материал для овладения живой речи.

Владеть:

- основным терминологическим аппаратом сравнительно-исторического исследования родственных языков.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Общие исторические аспекты формирования тюркских языков Поволжья и Приуралья. Природа и эволюция тюркского корня.	3	1	2	6	0	устный опрос
2.	Тема 2. Общая лексика материальной и духовной культуры народов среднего Поволжья и Приуралья. Финно-угорские заимствования в тюркских языках Поволжья и Приуралья.	3	2	2	6	0	реферат
3.	Тема 3. Сравнительная грамматика тюркских языков (на материале татарского, башкирского и чувашского языков).	3	3	2	4	0	контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
Итого				6	16	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Общие исторические аспекты формирования тюркских языков Поволжья и Приуралья. Природа и эволюция тюркского корня.

###### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Общие исторические аспекты формирования тюркских языков Поволжья и Приуралья. Сравнительно-историческое исследования тюркских языков Поволжья и Приуралья. Булгарская проблема. Природа и эволюция тюркского корня. Из истории изучения структуры тюркского корня и проблема характеристики типов односложных корневых основ.

###### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Сравнительно-историческое исследования тюркских языков Поволжья и Приуралья. Проблемы изучения языковых контактов тюркских и финно-угорских народов Поволжья и Приуралья. Проблема анализа татарской лексики финно-угорского происхождения. Вопрос о лексическом значении словесного знака и его анализе. Из истории изучения словарного фонда и проблемы его классификации и системного описания: тематический, семантический аспекты. .

##### Тема 2. Общая лексика материальной и духовной культуры народов среднего Поволжья и Приуралья. Финно-угорские заимствования в тюркских языках Поволжья и Приуралья.

###### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Общая лексика материальной культуры народов среднего Поволжья и Приуралья. Финно-угорские заимствования в тюркских языках Поволжья и Приуралья. История изучения финно-угорских заимствований в тюркских языках указанного региона.

###### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Анализ значений и этимологическая характеристика лексических единиц, относящихся к названиям объектов материальной, духовной культуры и общих для татарского, башкирского, чувашского, марийского и удмуртского языков. Историко-этимологический анализ финно-угорских заимствований в татарском языке. Тематические и семантические особенности финно-угорских заимствований в татарском языке.

##### Тема 3. Сравнительная грамматика тюркских языков (на материале татарского, башкирского и чувашского языков).

###### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Сравнительная грамматика тюркских языков (на материале татарского, башкирского и чувашского языков).

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Основные грамматические категории. Имя существительное. Имя прилагательное. Имя числительное. Местоимения. Глагол. Причастие. Деепричастие. Инфинитив. Наречие. Послелог. Союзы. Частицы.

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Общие исторические аспекты формирования тюркских языков Поволжья и Приуралья. Природа и эволюция тюркского корня.	3	1	подготовка к устному опросу	18	устный опрос
2.	Тема 2. Общая лексика материальной и духовной культуры народов среднего Поволжья и Приуралья. Финно-угорские заимствования в тюркских языках Поволжья и Приуралья.	3	2	подготовка к реферату	18	реферат
3.	Тема 3. Сравнительная грамматика тюркских языков (на материале татарского, башкирского и чувашского языков).	3	3	подготовка к контрольной работе	14	контрольная работа
	Итого				50	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Курс "Тюркские языки Поволжья и Приуралья" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий и требует рационального их сочетания.

Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, практическое занятие, семинар, самостоятельная работа магистров, рефераты и др.

Во время занятий могут быть использованы и современные информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, интернет тестирование, фото-, аудио- и видеоматериалы.

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Общие исторические аспекты формирования тюркских языков Поволжья и Приуралья. Природа и эволюция тюркского корня.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Телләрне нинди принциплардан чыгып төркемлиләр? 2. Телләрнең кардәшлеге нәрсәгә нигезләнәп билгеләнә? 3. Телләрнең кардәшлеген билгеләүче метод ничек дип атала? 4. Территориаль уртаклык һәм генетик уртаклык төшенчәләрен аерым телләр мисалында күрсәтегез. 5. Төрки телләрне төркемләүдә кайсы галимнәрнең хезмәтләрен беләсез? 6. Төрки телләрдә бер тамырлы сүzlәр. 7. Төрки телләрдә ике тамырлы сүzlәр. 8. Агглютинатив телләр флектив телләрдән нәрсә белән аерыла?

## **Тема 2. Общая лексика материальной и духовной культуры народов среднего Поволжья и Приуралья. Финно-угорские заимствования в тюркских языках Поволжья и Приуралья.**

реферат , примерные темы:

1. Семантическая характеристика односложных корневых основ в татарском и башкирском языках. 2. Проблемы методики лексикографических исследований, связанные с выявлением лексических взаимосвязей между родственными языками. 3. Татарско-башкирские языковые параллели. 4. Кыпчакские языки Урало-Поволжья. 5. О методах и источниках сравнительно-исторических исследований тюркских языков. 6. О структуре и звуковом составе односложных корней в татарском языке. 7. Урало-алтайские языки и этносы. 8. Лексико-семантические группы слов в тюркских языках.

## **Тема 3. Сравнительная грамматика тюркских языков (на материале татарского, башкирского и чувашского языков).**

контрольная работа , примерные вопросы:

1. Чуаш теленә тәржемә итегез: Безнең гаиләбез бик зур. Безнең гаиләбездә барлыгы тугыз кеше: мин үзем, атам, анам, бабам, әбием, абыем, апам, сеңелем, һәм энем. Минем атам әле карт түгел. Бабам хәзер карт. Ул инде эшләми, пенсия ала. мин үзем университетта укыйм. 2. Татар теленә тәржемә итегез: Асаннем те еслемес. Ват та вата, пенси илет. Аннем - учительница. Пиччемпе аппам - студентсем. Йамакампа шалламам - шул ачисем. Чуаш һәм башкорт теленә тәржемә итегез: - Сезнең гаиләгез зурмы, кечкенәме? - Безнең гаиләбез кечкенә. - Сезнең гаиләгездә ничә кеше? - Безнең гаиләбездә дүрт кеше. - Синең атаңа ничә яшь? - Минем әтиемә 50 яшь. - Синең анаңа ничә яшь? - Минем әниемә 45 яшь. - Сезнең адресыгыз ничек? - Казан шәһәре, Тукай урамы, 3 йорт, 8 фатир.

## **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. Грамматические категории имени существительного в татарском, чувашском, башкирском языках.
2. Местоимения в тюркских языках Поволжья и Приуралья
3. Выдающиеся деятели отечественной тюркологии (Казем-Бек М.А., Радлов В.В., Березин И.Н., Будагов Л.З., Гордлевский В.А., Катанов Н.Ф., Кононов А.Н., Баскаков Н.А., Дмитриев Н.К., Наджип А.Н., Севортян Э.В. и др.).
4. Труды известных исследователей в области тюркологии.
5. Культурные, литературные и лингвистические наследия тюркских народов Поволжья и Приуралья
6. Памятники тюркской письменности.
7. Алфавиты тюркских языков.
8. Древнетюркское руническое письмо (VIII - X в.в.).
9. Древнеуйгурское письмо X-XIII в.в.).
10. Арабское письмо (X-XIX в.в.).
11. Латинский алфавит.
12. Русский алфавит.
13. История изучения тюркских языков в России.
14. Развитие тюркологии в Средней Азии, Сибири и на Кавказе.
15. История изучения тюркских языков на Западе.
16. История изучения татарского языка.



17. Труды современных тюркологов
18. История изучения башкирского языка.
19. История изучения чувашского языка.
20. Орфография и орфоэпия татарского языка.
21. Орфография и орфоэпия башкирского языка.
22. Орфография и орфоэпия чувашского языка.
23. Лексика тюркских языков Поволжья и Приуралья.
24. Грамматика тюркских языков Поволжья и Приуралья.

### **7.1. Основная литература:**

Панькин, В. М. Языковые контакты [Электронный ресурс] : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 160 с.

<http://znanium.com/bookread.php?book=409697>

Контактная лингвистика: Взаимодействие языков и билингвизм: Монография / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. - М.: Флинта: Наука, 2010. <http://znanium.com/bookread.php?book=319660>

Тюркизмы в сравнительных оборотах русского языка : словарь / Р. А. Юналеева ; [науч. ред. д.филол. н., проф. К. Р. Галиуллин] .? Казань : Татарское книжное изд-во, 2011 .? 189.

### **7.2. Дополнительная литература:**

Татар теленең зур диалектологик сүзлеге / Татарстан Респ. фән. академиясе Г. Ибраһимов исм. тел, әдәбият һәм сәнгать ин-ты; [төз.: Ф. С. Баязитова һ.б.]; [жав. мөх-р: Д. Б. Рамазанова, Т. Х. Хәйретдинова].?Казан: Татарстан китап нәшр. , 2009.?839 б.

Тюркизмы в русской классике : (слов.с текстовыми ил.) / Р.А. Юналеева .? Казань : "Таглитат" ИЭУП, 2005 .? 750.

Исследования по этимологии и семантике. Т.2.: Индоевропейские языки и индоевропейистика. Кн. 1. - М.: Языки славянских культур, 2006. - 544 с.

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=3999>

Диалекты тюркских языков: очерки / [отв. ред. А. В. Дыбо].?Москва: Восточная литература, 2010.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Казанский федеральный университет - [http://www.kpfu.ru/main\\_page](http://www.kpfu.ru/main_page)

Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета - <http://www.kpfu.ru/portal/docs/F451166139/Library.jpg>

Универсальная энциклопедия - Универсальная энциклопедия

Электронная библиотечная система - <http://www.knigafund.ru>

Электронные словари - [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Тюркские языки Поволжья и Приуралья" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс, мультимедийный компьютер, доступ к сети Интернет, мультимедиапроектор.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.68 "Филология" и магистерской программе Сравнительно-историческая тюркология .

Автор(ы):

Хадиева Г.К. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Хисамова Ф.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.